

**WIR WÜNSCHEN ALLEN EIN GESEGNETES WEIHNACHTS –
FEST UND EIN GUTES NEUES JAHR! / ŽELIMO VSEM
BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN DOBRO NOVO LETO!**



GÜLTIG: / VELJAVNO:

10.12.2017 – 01.01.2018

ADVENT – UND WEIHNACHTSZEIT /
ADVENTNI IN BOŽIČNI ČAS



**Liebe Pfarrangehörige!
Dragi žitrajski farani!**

VOCS'it veranstaltet am Sonntag, den 10.12.2017 um 17 Uhr in der Pfarrkirche Sittersdorf ein Benefiz –Adventkonzert. Es wirken mit: Mladinski zbor Danica, klan(g)kariert, Jauntals Stimmen, das Altsteirertrio Völkermarkt und VOCS'it. Sprecher: Peter Grilliz. **Eintritt: freiwillige Spende. Der Reinerlös wird zu Gunsten der AVS –Tagesstätte in Sittersdorf gespendet.**

V nedeljo, 10. decembra 2017 organizira VOCS`it DOBRODELNI ADVENTNI KONCERT, ob 17. uri. Vstop je prost, dobrodošli so prostovoljni darovi za DOM MLADIH, s posebnimi potrebami v Žitari vasi.

V petek, 22.12.2017, bodo **gasilci iz Miklavčevega** prinesli **BETLEHEMSKO LUČ, ob 18.00 uri. Tako boste lahko od 18. ure ponesli betlehemske luče na svoje domove.**

Am Freitag, den 22.12.2017, werden Mitglieder der Feuerwehr Miklauzhof um 18.00 Uhr das Betlehem –Licht in die Kirche bringen. So können Sie ab 18.00 Uhr das Betlehem – Licht in Ihre Häuser und Wohnungen mitnehmen.

Christus natus est! – Halleluja!

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas
Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat
Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo
Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E –Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb

**Sternsinger –Aktion 2018/ Trikralsjevsko petje 2018
– am Mittwoch – v sredo, den 03.01.2018 ab 8 Uhr =
20 –C+M+B –18**

**V sredo, 3. januarja 2018 vas bodo obiskali otroci kot
Trije kralji od 8. ure dalje. S pesmijo bodo voščili ljudem
zadovoljstvo in srečo v novem letu 2018. Denar, ki ga bodo
zbrali, bo namenjen za mladino v Nicaragua, za izobraževanje v
Keniji in za pomoč dekletom v Nairobiju. **Že vnaprej BOG
PLAČAJ ZA VAŠ DAR.****

**Am Mittwoch, den 03. Januar 2018, werden Sie von
den Kindern und Jugendlichen unserer Pfarre als
Drei Könige, beginnend ab 8.00 Uhr, besucht werden. Mit
ihrem Gesang werden sie den Menschen Zufriedenheit und
Glück im neuen Jahr 2018 wünschen. Das Geld, das bei
dieser Aktion gesammelt wird, kommt zugute:
Jugendlichen in Nicaragua, zur Ausbildung von
Jugendlichen in Kenia und Hilfe für Mädchen in Nairobi.
Für einen freundlichen Empfang der „Drei Könige“ und für jede
geleistete Spende schon im **Voraus ein herzliches
VERGELT`S GOTT.****

**Alle Kinder und Jugendliche, die bei der
Dreikönigsaktion am 03. Jänner ab 8.00 Uhr mitmachen
wollen, sollen sich bei Florian Fido anmelden, Tel. 0664
730 250 95, und am Dienstag, den 02.01.2018, von 14.00
bis 15.00 Uhr, ins Pfarrhaus in Sittersdorf zur Probe
kommen. Die Gruppen werden bereits am Tag der Probe
zusammengestellt. Daher bitten wir **um eine verlässliche
Teilnahme, auch an der Probe.****

Alle **SÄNGER** werden auch eingeladen, am
DREIKÖNIGSTAG, am **SAMSTAG, den 06. 01.2018 um
10.00 Uhr zur Hl. Messe zu kommen.** Wir treffen uns
um 9.40 Uhr im Pfarrhaus zum Anziehen!

**31.12. FEST DER HEILIGEN FAMILIE / NEDELJA
SVETE DRUŽINE** – 7. Tag der Weihnachtsoktav / 7. dan
božične osmine; Silvester I., Papst / sv. Silvester I.,
papež
**Um/ob 10.00 ZAHVALNA SV. MAŠA / ALS DANK –
MESSE:** Maria Kovač, Maria und Josef Starz und
Leonhard Kogoj (336/17); Elisabeth und Valentin
Hanschur (341/17); Družina Roš und Mag. Friedrich
Kaiser (345/17)
MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Elisa Gregoritsch,
– Lara Gregoritsch, Mokina Sarah, und / ter prostovoljci /
Freiwillige
LEKTOREN – LEKTORJI: Mag. Anton Traun und
Ferdinand Kampusch

**01.01.2018 – MONTAG –NEUJAHRSTAG / PONE –
DELJEK –NOVO LETO – HOCHFEST DER GOTTES –
MUTTER MARIA / MARIJA, SVETA BOŽJA MATI**
Heute ist Weltfriedenstag / Danes je svetovni dan miru
**Um/ob 10.00 feierliches Hochamt / slovesna sv.
maša** za / für Gottes Segen im Neuen Jahr / Za Božji
blagoslov v novem letu (348/17): Charlotte Kleeweis
(122/17)
MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Marie Komposch
und Julia Stuller ter prostovoljci / Freiwillige – Samstag /
Sobota
LEKTOREN – LEKTORJI: Romy Zich und Michael Glinik

**Das Jahrbuch 2018 der Diözese Gurk ist in der
Pfarrkanzlei um 12. – – € erhältlich sowie Bücher
von Hermagoras. / V pisarni lahko kupite Zbornik
krške škofije 2018 in knjige Mohorjeve družbe s
koledarjem in pratiko.**

PFERDESEGNUNG UM 11.30 Uhr in Altendorf/St. Philippen am Bauernhof Alfred Feistritzer.
BLAGOSLOVITEV KONJEV bo ob 11.30 uri v Stari vasi, župnija Šentlipš, na kmetiji Alfreda Feistritzer

27.12. Mittwoch / Sreda – Hl. Johannes, Apostel und Evangelist / sv. Janez, apostol in evangelist; 3. Tag der Weihnachtsoktav / 3. dan božične osmine

Um/ob 17.00 Uhr hl. Messe / sv. maša za / für: Maria Müllner – Jahrestag (359)

Ta dan vabimo posebej k sv. maši vinogradnike iz celotne fare, ki naj prinesejo s seboj vino, ki ga bomo, na god sv. Janeza apostola in evangelista blagoslovili / Während der heiligen Messe Segnung des Weines, weshalb wir zum Besuch dieses Gottesdienstes insbesondere auch alle Winzer unserer Pfarre einladen und sie bitten, Wein zur Segnung mitzubringen.

28.12. Donnerstag / Četrtek – Das Fest der Unschuldigen Kinder / Nedolžni otroci – 4. Tag der Weihnachtsoktav / 3. dan božične osmine

29.12. Freitag / Petek – 5. Tag der Weihnachtsoktav / Ponedeljek, 5. dan božične osmine – Hl. Thomas Becket, Bischof von Canterbury und Märtyrer / sv. Tomaž Becker, canterburyjski nadškof (1118 – 1170) in mučenec

30.12. Samstag / Sobota – 6. Tag der Weihnachtsoktav / 6. dan božične osmine

– **Vse otroke in mlade, ki bi želeli sodelovati pri Trikraljevski akciji** v SREDO, 03. januarja ob 8.00 uri, vabimo na pevske vaje, ki bodo v TOREK, 02.01.2018, od 14. do 15. ure v žitrajskem farovžu. Prosimo vse udeležence Trikraljevske akcije, da se pevskih vaj v **farovžu zagotovo udeležite**, ker bomo pri vajah sestavili skupine. Svojo udeležbo sporočite: Florian Fido, tel. 0664 730 250 95.

Vse pevce vabimo na dan Treh kraljev **v soboto, 06.01.2018, k sveti maši**, kjer boste vsi kralji skupaj še enkrat zapeli in zaželeli novoletno voščilo vsem faranom. Srečamo se ob 9.40 uri v farovžu, za pripravo.

Martin Horvat
Pfarrprovisor / župnijski upravitelj

Katholisches Bildungshaus Tainach, Propsteiweg lädt ein / Katoliški dom prosvete vabi, Dom v Tinjah • Bildungshaus Sodalitas, www.sodalitas.at, e-mail: office@sodalitas.at; 9121 Tainach/Tinje, Propsteiweg / Proštijska pot 1, Tel.: 04239/2642:

– Gitarrenkurs – Weihnachtslieder – Gitarrenkurs mit Walter Nimmerfall – **Fr., 15. (15.30 Uhr) – Sa., 16. Dez. 2017 (16.30 Uhr)**

– Imamo vedno čas za tistega, ki ga imamo radi – Duhovna obnova za zakonce – **pet., 15. (18. uri) do ned., 17. dec. 2017 (13. ure)**

– „Der Glaube stärkt das Leben“ – Tage der Besinnung und Begegnung an der Schwelle des Neuen Jahres mit p. Iwan Sokolowsky SJ – **Fr., 29. Dez. 2017 (17.30) bis Mo., 1. Jän. 2018 (13. ure)**

– Tanzen und feiern – 1,5 –jährige Ausbildung in Bewegung und Tanz – **Fr., 19. (17.00 Uhr) bis So., 21. Jänner 2018 (16.00 Uhr)**

10.12. 2. ADVENTSONNTAG / 2. ADVENTNA NEDELJA

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Gertraud Nortschitsch (266/16)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Marie Komposch und Julia Stuller und / ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Mag. Rudi Urban und Romy Zich

Spende: Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions – Theologen (Olivier Randriatsihoarana) im bereitgestellten Körbchen.

Nabirka za misijonskega bogoslovca. Lahko darujete v košarico, ki je na mizici ob ambonu.

11.12. Montag der 2. Adventwoche / Ponedeljek 2. adventnega tedna

Hl. Damasus I., Papst (Papst 366 –384) / sv. Damaz I., papež (papež od 366 –384)

12.12. Dienstag / Torek

Gedenktag Unserer Lieben Frau in Guadalupe / Devica Marija iz Guadalupe v Mehiki.

25.12. HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN – WEIHNACHTEN / GOSPODOVO ROJSTVO – BOŽIČ

ACHTUNG: bereits um/ob 8.30 hl. Messe – feierliches Hochamt für die Pfarrangehörigen / Sv. maša – praznična maša za župljane und / in za / für:
Eduard Tazol – Jahrestag (342/15); Maria Toplitsch (288/17)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Yvonne Gomernik – Sara Hren – Hanna Kleinbichler – Emma Kleinbichler – Chiara Woschitz und Sanela Moderer / ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Romy Zich und Mag. Rudi Urban

26.12. Dienstag / Torek – Hl. Stephanus, erster Märtyrer / sv. Štefan, prvi mučenec

2. Tag der Weihnachtsoktav / 2. dan božične osmine
Um/ob 10.00 hl. Messe / sv. maša za / für: Stefanie und Stefan Rautz und Katharina Opertschan (331/17); Josef Komposch und Eltern (337/17); Elfriede Krainz (339/17)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Tamara Gregoritsch – Marlene Moser und Katharina Hrowath / ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Melitta Pirouc und Michael Glinik

Die Hl. Messe wird vom Vokalensemble Sittersdorf (VOCS –it) musikalisch umrahmt / Pevsko bo sv. mašo obogatila Vokalna skupina (VOCS –it) Žitara vas.

Blagoslov soli in vode / Segnung von Salz und Wasser

Am Heiligen Abend feiern wir um 16 Uhr Familien – Christmette. Diesen Gottesdienst umrahmen Kinder, Jungschar und Young Voices. Herzlich eingeladen!

Na sveti večer bomo v naši cerkvi, ob 16. uri, obhajali družinsko polnočnico. Mašo sooblikuje otroška skupina in vsi navzoči šolarji. Verjamemo, da vam bo sveti večer z obiskom družinske polnočnice postal lepši.

Kollekte für DIE RENOVIERUNG DER BÄNKE UND FÜR NEUE HEIZUNG in der Pfarrkirche Sittersdorf / Vaš dar pri sveti maši bo danes namenjeni za OBNOVO KLOPI IN NOVO GRETJE V farni cerkvi v Žitari vasi.

Tisti, ki morete, pridite k POLNOČNICI ob 22. uri, tako bodo družine imele več prostora pri družinski polnočnici / Wem es möglich ist, möge um 22.00 Uhr zur Christmette kommen, um so den Familien bei der Familien –Christmette mehr Platz zu geben.

Um/ob 22.00 Christmette für die Kirchenstifter unserer Kirche. / Polnočnica za ustanovnike naše cerkve.

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Jessica Schildberger, Lisa Schildberger und / ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Erich Mitsche und Mag. Anton Traun

Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni zbor

Ab 9 Uhr Besuch und Kranken –Kommunion durch Priester für die Feiertage. Bitte melden / Obisk in obhajilo bolnikov duhovnika za božične praznike, od 9. ure dalje. Prosim, javite!

13.12. Mittwoch / Sreda

Hl. Odilia, Äbtissin, Gründerin von Odilenberg und Nedermünster im Elsass; Hl. Luzia, Jungfrau (+303), Märtyrin in Syrakus

Um/ob 6.00 Rorate / Svitna za / für: Oswald Wrienz (53/17); Valentin Hanschur (24/17)

14.12. Donnerstag / Četrtek

Hl. Johannes vom Kreuz, Ordenspriester (1542 –1591) / sv. Janez od Križa, duhovnik in cerkveni učitelj

Um/ob 6.00 Rorate / Svitna za / für: Franz Toplitsch und Mathilde Puschnig (342/17)

16.12. Samstag / Sobota

1. dan božične devetdnevnice / Der erste Tag der Weihnachts –Novene

Um/ob 17.00 Hl. Messe/sv. maša za / für: Josef Strugger und seine Mutter Maria; Angela und Leopold Županc und alle Haus –Verstorbene (329/17); Herta und Leopold Cidaj (330/17); Josef, Luzia und Gottfried Waitzer (332/17); Mathilde Krische, Helga Polaschek und Johann Krische (343/17); Michael Kampusch und alle Kampusch Verstorbene (347/17)

LEKTOREN – LEKTORJI: Adolf Glinik und Valentina Lobnik

17.12. – 3. ADVENTSONNTAG (Gaudete) / 3.

ADVENTNA NEDELJA

2. dan božične devetdnevnice / Der zweite Tag der Weihnachts –Novene

Um/ob 6.00 Rorate / svitna za / für: Josef Tscharf; Anna Trad und Eltern: Franciska und Martin Tscharf (328/17); Josef und Annemarie Puschnig und Mathilda Puschnig und Haus –Verstorbene (333/17); Maria Bučovnik (334/17)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Victoria Micheuz – Christina Micheuz, und / ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Ferdinand Kampusch und Melitta Pirouc

Anschließend Einladung des Pfarrgemeinderates zum Sterz –Frühstück im Pfarrheim. / Po svitni vsi lepo povabljeni v župnijski dom na zajtrk z žganci – vabi farni svet.

18.12. Montag der 3. Adventwoche / Ponedeljek 3. adventnega tedna – 3. dan božične devetdnevnice / Der dritte Tag der Weihnachts –Novene

19.12. Dienstag / Torek

4. dan božične devetdnevnice / Der vierte Tag der Weihnachts –Novene

20.12. Mittwoch / Sreda

5. dan božične devetdnevnice / der fünfte Tag der Weihnachts –Novene

Um/ob 6.00 Rorate / Svitna za / für: Max und Anna Schupanz und Hans Ganzer (344/17)

21.12. Donnerstag / Četrtek

6. dan božične devetdnevnice / der sechste Tag der Weihnachts –Novene

22.12. Freitag / Petek

7. dan božične devetdnevnice / der siebte Tag der Weihnachts –Novene

Rorate / svitna um 6.30 Uhr / ob 6.30 Uhr / uri Schülermesse / šolarska maša za / für: Gaby Kanovsky (335/17); Georg Wrienz (174/17)

23.12. Samstag / Sobota

8. dan božične devetdnevnice / der achte Tag der Weihnachts –Novene; Hl. Johannes von Krakau, Priester / sv. Janez iz Krakava, duhovnik

Vabimo vas na BOŽIČNI KONCERT V ŠENTLIPŠ, 23.12.2017, ob 18. uri v farni cerkvi. / Wir laden Sie ein zum WEIHNACHTSKONZERT in die Pfarrkirche in St. Philippen am 23. Dezember, um 18.00 Uhr.

24.12. Sonntag der 4. Adventwoche / Sobota 4.

adventnega tedna – 9. dan božične devetdnevnice / der neunte Tag der Weihnachts –Novene

HL. ABEND / SVETI VEČER

Um/ob 16.00 Uhr / uri Familien –Christmette / Družinska polnočnica, za / für: Maria Sitter und Katharina Zeppitz und Haus –Verstorbene (340/17); Stefanie und Filip Drug (320/17)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Romy Zich und Michael Glinik

